



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

2 Ιουλίου 2020

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 129

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 0544/Μ.6998/ΑΣ 10789

Έγκριση του Τελικού Πρακτικού της Πέμπτης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Εκπαιδευτικής και Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και του συνημμένου Προγράμματος Εκπαιδευτικής και Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Κυβέρνησης και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για τα έτη 2017-2019.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ -
ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ -
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΣΤΟΝ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας Εκπαιδευτικής και Μορφωτικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, η οποία υπεγράφη στην Πόλη του Μεξικού στις 29 Ιουλίου 1982 και κυρώθηκε με τον ν. 1492/1984 που δημοσιεύθηκε στο υπ' αρ. 177 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 14ης Νοεμβρίου 1984.

2. Το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή σε εκτέλεση της Συμφωνίας βάσει του άρθρου VII αυτής, εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Το άρθρο 90 του Κώδικα για την «Κωδικοποίηση της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα» που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005,

που δημοσιεύθηκε στο υπ' αρ. 98 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α', της 22.4.2005.

4. Την υπ' αρ. 6631/Υ1/20.7.2019 απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Παιδείας και Θρησκευμάτων «Ανάθεση Αρμοδιοτήτων στην Υφυπουργό Παιδείας και Θρησκευμάτων, Σοφία Ζαχαράκη» (Β' 3009).

5. Την υπ' αρ. 6632/Υ1/20.7.2019 απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Παιδείας και Θρησκευμάτων «Ανάθεση Αρμοδιοτήτων στον Υφυπουργό Παιδείας και Θρησκευμάτων, Βασίλειο Διγαλάκη» (Β' 3009).

6. Την υπ' αρ. ΥΠΠΟΑ/ΓΡΥΠ/410721/8291/29.7.2019 απόφαση του Πρωθυπουργού και της Υπουργού Πολιτισμού και Αθλητισμού «Ανάθεση Αρμοδιοτήτων στον Υφυπουργό Πολιτισμού και Αθλητισμού, Ελευθέριο Αυγενάκη» (Β' 3099).

7. Την υπ' αρ. Υ18/20.7.2019 απόφαση του Πρωθυπουργού «Ανάθεση Αρμοδιοτήτων στον Υφυπουργό στον Πρωθυπουργό, Στυλιανό Πέτσα» (Β' 3008).

8. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρακτικού ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

9. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρακτικού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Τελικό Πρακτικό της Πέμπτης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Εκπαιδευτικής και Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και του συνημμένου Προγράμματος Εκπαιδευτικής και Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Κυβέρνησης και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για τα έτη 2017-2019 που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 7 Απριλίου 2017, το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

**FINAL MINUTES OF THE FIFTH SESSION
OF THE JOINT COMMITTEE
ON EDUCATIONAL AND CULTURAL COOPERATION
BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE UNITED
MEXICAN STATES**

According to the provisions of Article VII of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the on United Mexican States Cooperation in the Fields of Education and Culture, which was signed in the City of Mexico on July 29, 1982, the 5th Session of the Joint Committee on Educational and Cultural Cooperation between the two countries was held in Athens on April 7th 2017.

The Greek Delegation was headed by Ambassador Michail-Efstratios C. Daratzikis, Director of Cultural Affairs of the Hellenic Ministry of Foreign Affairs. The Mexican Delegation was headed by Fernando Sandoval Flores, Chargé d' Affaires a.i. of the Embassy of Mexico in Greece.

In the light of discussions held on December 5, 2016, between Delegations under Ambassadors Michail Daratzikis and Tarcisio Navarrete Montes de Oca, respectively, the Parties proceeded to a general review of the educational and cultural relations developed between Greece and Mexico. Particular emphasis was laid on the efforts of Mexican and Greek cooperation agencies to strengthen their ties in the fields of education and culture.

The Parties noted with satisfaction that this was a timely occasion for laying the foundations of their relations in the fields of education, culture, and sport at the and identifying the possibility of developing joint cooperation aiming at the promotion of intercultural dialogue.

The Parties approved the Programme on Cooperation in the Fields of Education and Culture for the years 2017-2019, which does not preclude the undertaking of other future actions. The General and Financial Provisions for the implementation of the Programme are attached as ANNEX.

Within the framework of this Programme, the Parties undertook to promote contacts between various sectors of both countries, to be translated into concrete actions for the development of closer relations, and to continue to favour, in the planning and development of cooperation in the fields of education, culture and sport, the active participation of both state and private agencies as well as social organisations.

The Parties agreed to hold the 6th Session of the Joint Committee on Educational and Cultural Cooperation in the year 2020 in Mexico, at a date to be fixed through diplomatic channels. In the event that such meeting is not held, this Programme shall continue to be in force pending the approval of a new Programme.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE HELLENIC
REPUBLIC**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED MEXICAN STATES**

Michail-Efstratios C. Daratzikis
Ambassador

Fernando Sandoval Flores
Chargé d' Affairs a.i.

**PROGRAMME OF EDUCATIONAL AND
CULTURAL
COOPERATION BETWEEN THE HELLENIC
REPUBLIC AND THE UNITED MEXICAN STATES
FOR THE YEARS 2017-2019**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the United Mexican States, hereinafter referred to as the "Greek Party" and "The Mexican Party", respectively, in accordance with the provisions of the Article VII of the Agreement on Cooperation in the fields of Education and Culture, signed in Mexico city on 29 July 1982 between the two Parties,

Taking into consideration the richness of their respective cultures,

Wishing to further strengthen their ties and enhance their cooperation at all levels in the field of education and culture,

Held the Fifth Session of the Joint Committee on Educational and Cultural Cooperation and

Agreed upon the following Programme of Education and Cultural Cooperation for the years 2017-2019.

A. EDUCATION

Higher Education and Academic Exchanges.

and Higher Education Scientific and Research Institutions of the two countries, and shall encourage the exchange between scientists, specialists, academic and research staff of the two countries, to participate in international congresses, seminars, lectures and other meetings held in the other Party.

The number of participants and other details will be specified by the interested institutions, as the case may be.

2. The Parties shall exchange annually two (2) members from their Universities and Higher Education Institutions' teaching staff for the purpose of exchanging experience, scientific publications, organizing joint research projects and delivering lectures in the other country, for a period of up to ten (10) days each. Exchanges shall be carried out on the basis of invitations from Universities and Higher Education Institutions through diplomatic channels.

3. The Ministry of Foreign Affairs of Mexico, through the Mexican Agency of International Cooperation for Development (AMEXCID), indicates that Greek professors may visit Mexico within the framework of its Programme of Specialised Chairs mentioned in the Call for Mexican Government Excellence Scholarships for Foreigners, as long as they fulfil the requirements set by the aforesaid Call for Scholarships.

Exchange of Experience on Educational Systems

4. The Parties shall continue to exchange experiences on the educational systems of the two countries, including the use of computers and services offered by the new information technologies, applied in various fields of education.

5. Furthermore, the Parties shall work towards the establishment of common criteria for the mutual recognition of studies certificates, diplomas and academic ranking.

6. Through the respective Ministries of Education, the Parties shall encourage cooperation in the field of educational television and the exchange of educational programs to be aired by the educational television of the Parties.

The type of the programs and the fields will be specified through diplomatic channels.

7. The Hellenic Ministry of Education, Research and Religious Affairs and the Ministry of Education of Mexico (SEP), through the National Institute for Adults' Education (INEA), are interested in exchanging experiences, information and materials related to the education system for adults and work training, as well as the use of information technologies and applied communications in this field.

Human Resources Training

Scholarships granted by the Mexican Party:

8. The Mexican Party, through the AMEXCID of the Ministry of Foreign Affairs (SRE) offers to the Greek Party up to two (2) scholarships per annum, for Greek nationals to pursue post-graduate studies (master's degree, PhD, specialization courses or research) at the Mexican Higher Education Institutions mentioned in the Annual Call for Mexican Government Excellence Scholarships for Foreigners. These scholarships can also be used for courses of Mexican language and culture for a period of twelve months, with the possibility of extensions for post-graduate studies.

9. Furthermore, the AMEXCID offers scholarships in the framework of the Special Programs, like ones for visiting professors or high-level

Conference speakers. The receivers, benefits and requirements of the Call for Mexican Government Excellence Scholarships for Foreigners are indicated in: <http://becas.sre.gob.mx>

Scholarships granted by the Greek Party:

10. The Greek Party grants annually to the Mexican Party the following scholarships:

- a) Two (2) scholarships for postgraduate studies or research, up to ten (10) months each one. This figure includes both extensions and new scholarships, with priority given to extensions.
- b) Two (2) scholarships for attending summer seminar in the Greek language and culture, for up to one (1) month.

No scholarships are offered for specialties in medicine or for paramedical professions.

For further information, candidates are invited to visit the website of the Greek Ministry of Education, Research and Religious Affairs: www.minedu.gov.gr or write to: foitmer.yp@inedu.gov.gr

- c) In addition, Mexicans who have a degree may apply for scholarships for postgraduate and doctoral studies, as well as postdoctoral research at the National Scholarship Foundation (IKY). For more information, the interested parties can visit the website: www.iky.gr and follow the link: [scholarships for foreigners-postgraduate studies](#).

11. In response to the interest expressed by the National Commission for Physical Culture and Sports (CONADE) of Mexico, the Greek Party shall examine the possibility of granting one of the scholarships offered (undergraduate/graduate studies or seminar), to a Mexican Athlete who meets the requirements established by its legislation.

Promotion and Language Teaching

Promotion and Language Teaching

12. Taking into consideration their capabilities and mutual interests, the Parties shall continue to encourage and promote the teaching of their respective languages and cultures at schools and universities, particularly by establishing chairs and organizing university courses for teaching foreign languages.

13. The Parties shall promote the exchange of lecturers, at university level, aiming at enhancing knowledge of the respective language, civilization and culture in the other country.

14. The Greek Party informs the Mexican Party that the Spanish language is taught in the following Greek Universities:

- a) Faculty of Spanish Language and Literature, School of Philosophy, National and Capodistrian University of Athens.
- b) Specialization in Spanish Language and Culture, Department of Foreign Languages, Translation and Interpretation, Ionian University.
- c) Hispanic Language and Civilization Studies, School of Humanities, Hellenic Open University.

Spanish Language is also taught at the Center of Foreign Languages of the National and Capodistrian University of Athens.

15. Based on the principle of reciprocity, the Greek Party expresses its interest in the creation of Departments of Greek language and culture in Mexican universities, in addition to those existing in the National Autonomous University of Mexico (UNAM). In addition, it expresses the wish that the teaching of Greek language be included in the educational system of Mexico, particularly in institutions and centres of foreign languages.

16. The Greek Party informs the Mexican Party that the Ministry of Education and Religious Affairs has established a test system for the evaluation and certification of knowledge of Modern Greek.

The test certifies competence in Modern Greek by the state.

17. The Greek Ministry has officially assigned the Centre of Greek Language in Thessaloniki to carry out the tests for the State Certificate.

18. The Greek Party wishes that the Mexican authorities recognize, in accordance with its national legislation, such Certificate as a document that officially attests to one's level of competence in Greek language.

19. The Greek Party informs the Mexican Party that the Greek Ministry of Education and Religious Affairs has set up a standardized examination system for the evaluation and certification of proficiency in modern foreign languages, which leads to the acquisition of a State Certificate of Language Proficiency. The system aims at a unified certification of foreign language proficiency both in the Hellenic Republic and other countries.

20. The UNAM proposes:

- The Center for Foreign Languages (CELE) at the UNAM expresses its interest in establishing communication links with the newly created Department of Spanish Language and Culture of the Ionian University of Foreign Languages, in order to exchange methodological tools on the teaching of translation, in addition to promoting academic exchange and bibliography in translation.
- Encourage academic mobility through the implementation of semestrial stays with a Greek University.
- The Institute of Philological Research proposes to strengthen the teaching of Modern Greek, by exchange or donation of materials and bibliography related to post-Classical and post- Hellenistic Greece.

Cooperation in Diplomatic Studies and International Relations

21. SRE, through the Matias Romero Institute (IMR), has a great interest in developing diplomatic-academic exchange activities in the field of diplomatic training with the Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic.

22. IMR cordially invites the Hellenic Government to nominate a Greek official to the following courses: Spanish Language for Diplomats and Politics of Mexico for Foreign Diplomats.

23. The Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic expresses its interest in the exchange of visits of the Directors of its institutions, as well as the exchange of experts and students.

Archives and Libraries

24. The Parties shall continue supporting the cooperation between their national Archives and Libraries, through the exchange of information, printed material, and publications according to the applicable legislation of each country.

25. The Parties shall encourage the exchange of visits of archive and library specialists for short-term visits which may not be longer than ten (10) days, and their participation in international meetings in this field.

Cooperation between Libraries

26. The Parties shall encourage networking and exchange of information and experts in conservation, restoration and preservation of documents,

cataloguing regulation and librarian legislation, technologies of information, and communication in libraries, human resources management, promotion and funding of libraries and librarian services. In addition, they shall exchange specialized publications on library issues.

27. The Ministry of Culture (SECULT) of Mexico, through the General Directorate of Libraries, extends an invitation to Greek librarians interested in participating in the National Congress of Public Libraries, which takes place every year in October.

Cooperation between Archives and Specialized Libraries in Diplomatic History and International Relations

28. The Mexican Party, through the Historical Diplomatic Collection (AHD) of the SRE, expresses interest in establishing cooperation between archives and libraries specialized in diplomatic history and international relations through the exchange of information and publications.

29. The AHD is also in the best position to participate in professional stays, to exchange experiences with professionals in management control and file processing, valuation and document transfers, description of historical funds, attention to users and improving file loan services, as well as in bookbinding and restoration of historical documents.

B. ART AND CULTURE

Cultural Industries, Cooperation in Cultural Diversity and Popular Cultures

30. The Parties stress the increasing importance of cultural industries and cultural diversity. They agree to strengthen cultural cooperation, in order to achieve better mutual understanding and wider dissemination of their cultural and artistic heritage.

31. Furthermore, recognizing that cultural property and services are strategic resources for the development of nations, for the communication and participation of citizens, the Parties shall promote respect, appreciation for the dissemination of its heritage and increase the cooperation in matters of the cultural industry.

32. The Parties, through their various agencies, will undertake an exchange of experiences and conduct meetings and workshops in the area of audience training and development, issues of tradition and popular cultures and cultural activities in small, medium-sized cities and rural areas.

In this sense, SECULT, through the General Direction of Popular Cultures, proposes holding events for experiences and information exchange in the field of preservation and strengthening of cultural expressions, public policies for promotion and dissemination of cultural diversity, as well as the organization of training workshops in cultural management and seminars on the cultural industries promotion.

Cooperation in the Fields of Archaeology, Anthropology and Cultural Heritage.

33. The Parties propose to exchange up to 4 specialists in the field of archaeology, anthropology and cultural heritage for 8 days each, in order to facilitate the exchange of ideas and experience on topics of their

specialty. The topics should cover a time period from prehistory to the 19th century and deal with issues of theory and practice, interpretation and legislation.

34. The Parties shall agree on mechanisms to prevent and stop the import, export and illegal transfers of assets that constitute their respective cultural heritage, in accordance with their national law and in application of international conventions to which they are contracting parties.

35. The Parties, through their various agencies, will:

- Exchange experiences in the field of conservation and cultural heritage protection. Exchange and training of professionals in the field of restoration of monuments.
- Exchange of experiences on documentation, protection, conservation, interpretation, administration and management of historic cities, archeological sites, historic, artistic or religious monuments, cultural itineraries and properties inscribed in the World Heritage List of UNESCO or included in the Tentative List of the two countries.
- Share experience concerning the delineation of protection zones for monuments and sites of archaeological and historical interest.
- Exchange of experience on financing of works and programs related to conservation of cultural heritage in general, and especially urban, architectural heritage, as well as movable heritage.
- Exchange of experiences on underwater cultural heritage.
- Exchange of information and experiences on cultural tourism and promotion of cultural, artistic and natural heritage.

- Undertake cultural tourism training projects, training in imaging, maintenance and development of cultural products.
- Exchange of material (publications, leaflets, posters, etc), for the promotion of cultural heritage and touristic products.
- Establish contact among their respective national institutes, centres, organizations, agencies and museums for the development of projects of common interest.

36. The Parties, through their various institutions will share experiences on architectural heritage

International Festivals

37. The Parties shall encourage participation in international festivals held in both countries, for which each Party shall provide to the other, in good time, detailed information. The terms and conditions of participation will be directly negotiated, in each case, between the organizing committees and the competent institutions of the invited Party.

38. The Mexican Party invites the Greek Party to participate in an edition of the Cervantino International Festival, highlighting the importance of taking into consideration the economic support for the presentation of Greek artists.

Cultural Weeks

39. The Parties express their desire to organize Cultural Weeks of each country, in order to strengthen mutual understanding in the field of culture. The organizational details shall be specified directly between their competent authorities.

Visual Arts and Museums

40. The Parties encourage the presentation of exhibitions (of contemporary art, photography, folk art, etc.) of Mexico in Greece and of Greece in Mexico, as well as the exchange of artists. The details of each show will be agreed on through diplomatic channels.

41. In this sense, SECULT, through the National Coordination of Fine Arts of the INBA, expresses its interest in exchanging exhibitions of modern and contemporary art. Moreover, it considers appropriate to undertake residency programs both artistic as well as professional (curators, conservators and managers).

Participation in Biennial and Triennial Events

42. The Parties shall seek to participate in biennial and triennial events, as well as international meetings in the field of visual arts to be held in the other country, for which each Party shall provide to the other, in sufficient time, the corresponding information.

Cooperation between Museums

43. The Parties shall encourage meetings between museum professionals, working both in state and non-state museums, in order to discuss issues of common interest in the field of museology, curatorship and similar topics. Moreover, they will promote the exchange of information, publications and catalogues from both the official institutions of management of museums, and any professional association related to museology, in order to later develop joint research projects and exhibition presentations.

Music and Performing Arts

Exchange of Conductors, Soloists and Ensembles

44. The Parties shall encourage the exchange and presentation of conductors, soloists, experts and groups of opera and chamber music, Mexicans and Greeks, of small format. The technical and financial conditions will be negotiated in each case between the organizing committees.

Collaboration in Dance

45. The Parties shall encourage the exchange of soloists and dance groups from both countries, of small format, in order to make their respective dance traditions and values known. The technical and financial conditions will be negotiated in each case between the organizing committees.

Collaboration in Theatre

46. The Parties shall encourage the exchange of theatre groups from both countries and shall provide, in good time, detailed information on their international theatre festivals. The technical and financial conditions will be negotiated in each case between the organizing committees.

47. The Parties shall exchange bibliographic and documentary material relating to theatre and will inform on activities and stage performances of theatrical plays they organize, in order to consider the possibility that directors, choreographers and writers of the other country participate in them.

48. The Parties shall support the translation, publication and production, as far as possible, of plays of Greek and Mexican playwrights.

International Book Fairs, Literature and Publishing Cooperation

49. The Parties shall continue to support literary meetings and will promote among their publishing houses, the participation of their respective countries in the International Book Fairs which take place in the other country, where writers and editors attend to participate in fora, conferences or literary meetings related to the field. To this end, each Party shall provide to the other, in good time, detailed information on their international fairs.

50. The Parties shall, as far as possible, support the efforts of the publishers of the two countries for the translation and the publication of literary works by authors of the two countries.

For the above, the Parties shall exchange a specialist (translator or writer) for a visit up to seven days.

Cinematography

51. The Parties shall encourage the participation of Mexican and Greek films in the film festivals that take place in the other country, for which they shall provide, in good time, detailed information.

In this sense, UNAM invites the Greek Party to participate in the UNAM's International Film Festival.

Furthermore, the Mexican Institute of Cinematography (IMCINE) proposes to strengthen the participation of Mexican films in Greek film festivals such as The Thessaloniki International Film Festival, the Thessaloniki Documentary Film Festival, The Athens International Film and Video Festival and the Short Films Festival in Drama.

To this end, material and detailed information about the Mexican productions will be provided in good time before the festivals above. Furthermore, in reciprocity, IMCINE shall foster the participation of Greek films in the most important Mexican film festivals such as The Guadalajara International Film Festival, The Morelia International Film Festival, The Baja International Film Festival, and other similar.

52. The Parties will also organize film projections dedicated to the other country, in which one or two specialists in this field will participate. The technical and financial conditions will be directly negotiated between the organizing committees.

53. Moreover, the UNAM, through the General Directorate of Cinematographic Activities, proposes to exchange footage with Greek collections, like the Greek Film Archive Foundation, and also to strengthen exchanges of technical personnel, researchers and film analysts, and to undertake retrospective exhibitions and film projections with related institutions in Greece.

Furthermore, UNAM informs that it is a member of the International Federation of Film Archives (FIAF), considered as one of the most representative repertoires in Latin America, and expresses its commitment to facilitate guided tours and exchange of material that could be of interest to the Greek Party.

In case of interest of the Greek Party in providing space for the Mexican cinematographic culture, UNAM, through the General Direction of Cinematographic Activities, is willing to manage the loan and itinerancy of any exhibition related to the Mexican Film.

C. RADIO AND TELEVISION

Cooperation in the Field of Radio and Television

54. The Parties shall support contacts between their respective institutions in the field of radio and television, with the objective of exchanging of radio and television programs and know how.

55. The Parties shall also encourage cooperation between their respective news agencies.

56. The Parties shall continue to promote cooperation between their respective public broadcasting. In particular, they will exchange radio and television programs with educational and cultural content, and will encourage their participation in festival and fairs. At the same time, the Parties shall promote and encourage the organization of educational programs and the exchange of technical data.

57. The Mexican Secretariat of Communication — Secretariat General of Information could facilitate Journalists and Media delegations to accomplish their tasks, in a co-operative basis with their Greek counterparts.

D. YOUTH, PHYSICAL EDUCATION AND SPORTS

Exchange of Experience in the Field of Youth

58. The Parties shall encourage cooperation between youth organizations of both countries, including the exchange of governmental experts on youth affairs, to share experience on youth policies, development programs and youth organizations of the other party.

Exchange of Experience In The Field Of Physical Education and Sports

59. The Parties recognize the importance of sports as a means of consolidating world peace and promoting solidarity and friendship among nations and individuals.

They also recognize the significant educational, social, and recreational aspect of sports as well as its particular contribution to public health.

Due to the above reasons, they shall pursue to encourage a wider cooperation in the field of sports and physical education, for the purpose of establishing direct contact between the state sports organizations in both countries.

The content and details of such cooperation between sports organizations of both parties shall be determined directly between the competent state institutions.

E. FINAL CONSIDERATIONS

60. All provisions and activities laid down in this Programme will be carried out through diplomatic channels and in accordance with the rules and regulations in force in each country.

61. The provisions of the present Programme will not preclude the Parties from agreeing, through diplomatic channels, on other arrangements which they may deem desirable.

62. The Present Programme will come into effect on the date of its signature and will remain in force until 31 December 2019, whereupon it will be automatically extended until the signing of a new one.

ANNEX**GENERAL AND FINANCIAL TERMS**

63. The Parties may propose to undertake other activities or projects in the fields of education, art, culture, youth, physical education and sports, which should be coordinated through diplomatic channels.

64. The Parties shall exchange Programme evaluation reports, through diplomatic channels.

65. -The implementation of this Programme shall be subject to the financial capacities of each Party.

66. -All activities provided for in this Programme, shall be executed on the basis of reciprocity.

Exchange of Persons in the Education Sector

67. Candidates to be exchanged within the provisions of this Programme must be nominated by the sending Party.

68. The of the sending Party shall provide the institution of the receiving Party, at least three(3) months in advance, the necessary documentation on the experts proposed with name, occupation, curriculum vitae, publications, foreign languages, work program, proposed dates of visit and a list of topics of lectures, if necessary.

69. The receiving Party shall promptly inform the institution of the sending Party of its decision on the acceptance and the date of arrival, and its consent to the proposed work program, at least forty (40) days before the departure date.

70. The sending Party will communicate the exact date of departure, at least two (2) weeks in advance.

71. Persons exchanged under this Programme should speak French or English or the language of the receiving Party.

72. The Greek Party shall provide an allowance for hotel expenses, food and local transportation to the Mexican experts arriving in the Hellenic Republic pursuant to this Programme. Details shall be announced through diplomatic channels in the relevant Circular Letter which is published by the Hellenic Ministry of Education, Research and Religious Affairs for each academic year.

73. The receiving institution of the Mexican Party will cover lodging, meals and allowances, as well as expenses for necessary travel for the project previously agreed by the Parties. These costs will be specified upon approval of the exchange.

74. The sending Party shall cover all travel expenses of the experts to be exchanged pursuant to this Programme to the location in the receiving country and back.

75. The receiving Party shall provide medical attention in public hospitals, in case of emergency, in accordance with the national legislation in each country.

76. The Parties reserve the right to make changes in the above mentioned provisions depending on the socio-economic conditions. The Parties shall inform the competent authorities of any such change.

Scholarships

77. Candidates shall be nominated by the competent authorities of the sending Party.

78. Each Party shall provide to the other Party its Call for Entries, for its dissemination, at least three months before the deadline, as well as the corresponding forms. This Call will indicate the requirements and the documents that applicants must fill in, the deadlines for the receipt of the documentation and the benefits of the scholarships.

Scholarships by The Mexican Party

79. In the case of the scholarships offered by the SRE, through the AMEXCID, the characteristics of each of the programs, as well as its recipients, benefits, requirements and reference data for Greek candidates interested in establishing contact with the academic institutions, which are part of the Call, are indicated in the Annual Call: <http://becas.sre.gob.mx>.

Scholarships by the Greek Party

80. The Greek Party shall provide:

a) A monthly allowance for post-graduate students or research scholars, beginning with the student's arrival in Greece and covering the duration of the scholarship. In case accommodation is provided in a students' residence, the monthly allowance is reduced. Details shall be announced in the Circular Letter of Scholarships for each academic year.

b) A one-time allowance upon arrival for accommodation fees for those settling in Athens or in the provinces. Details shall be announced in the Circular Letter of Scholarships for each academic year.

Students whose scholarship has been renewed are not entitled to this allowance.

c) A one-time annual allowance for travel expenses within the country for postgraduate students or researchers who are obliged to travel from their residence area, in order to conduct research approved by the competent services of the Greek Ministry of Education and Religious Affairs, provided that there is justified cause by the supervising professor. Details shall be announced in the Circular Letter of Scholarships for each academic year.

d) Medical treatment in public hospitals, in case of emergency, according to the national legislation.

e) In order to be exempted from tuition fees, candidates should apply for a tuition free postgraduate course. A list with all the free postgraduate courses (marked "state budget") as well as the circular letter of each academic year, can be found at the website of the Greek Ministry of Education and Religious Affairs, www.minedu.gov.gr

f) Postgraduate students or researchers who wish to attend courses of Greek language are not exempted from the relevant tuition fees.

g) Those interested must submit all the documents/certificates mentioned in the Circular Letter of Scholarships of the relevant academic year. This Circular Letter is sent to the Embassy of the Hellenic Republic in Mexico and the Embassy of Mexico in the Hellenic Republic, while it is also uploaded on the website of the Greek Ministry of Education and Religious Affairs.

h) The Greek Party reserves the right to make changes regarding the aforementioned provisions, depending on the socio-economic conditions. The Greek Party shall inform the competent authorities of any such change.

81. Regarding the summer seminars of Greek language and culture the Greek Party shall cover:

- a) All the expenses for tuition fees, accommodation and board, as well as for participation in cultural events except for round-trip tickets from one country to the other.
- b) A medical treatment in public hospitals in case of emergency will be provided.
- c) The time and dates of the summer seminars will be communicated by 28th February of each academic year.
- d) The Greek Party reserves the right to make changes in the above mentioned provisions, in accordance with the socio-economic conditions. The Greek Party shall inform the competent authorities of any such change.

General Provisions in the Field of Art and Culture**Exchange of individuals**

82. Candidates for exchange under this Programme shall be nominated by the sending side, which shall communicate the relevant information to the receiving side three (3) months before the scheduled date of departure. The sending country shall also provide the receiving country with all the required information on the academic and professional qualifications as well as the proposed working programme during the period of stay and any other detail deemed useful : names of visitors, passport numbers, CVs, knowledge of languages, purpose of the travel, programme of studies or visit, duration of stay, dates of arrival and departure, topics of possible lectures, presentation programmes and such other details as may be useful.

83. The receiving country shall communicate to the sending country its consent at least 30 days before the suggested date of departure.

84. Upon the receipt of the receiving country's consent, the sending country shall communicate to it the exact date of departure of the individual to be exchanged at least fifteen (15) days in advance.

85. Visitors to be exchanged under this Programme in the field of cultural cooperation must be fluent in the language of the receiving country or English or French.

Exchange of individuals

86. The sending Party shall cover the travel expenses to and from the capital of the receiving Party.

87. The Greek Party shall pay:

- a) 120 Euros per day, which shall cover hotel and board expenses.
- b) A lump sum of 120 Euros for travel expenses within the territory of the country.

c) Medical treatment in public hospitals in case of emergency.

88. The Mexican Party shall pay :

- a) Accommodation, board and pocket money
- b) Travel expenses within the territory of the country if required for the implementation of the project previously approved by the Parties. These expenses shall be determined at the moment of the approval of the exchange.

Exchange of Exhibitions

89. The sending country shall inform the receiving country at least twelve (12) months in advance about the dates and the theme of the exhibition prepared. For the better organization of the exhibition, the sending country shall provide to the receiving country technical information concerning the exhibition as well as the material required for printing the catalogue (prologue, list of exhibits, photographs, posters etc.) at least three (3) months before the opening of the exhibition. The exhibits shall reach their destination at least fifteen (15) days before the opening of the exhibition.

90. The sending Party shall cover the transportation costs of the exhibits to and from the capital of the receiving side. The way of covering the transportation expenses of the exhibits within the territory of the receiving country, in the event that the exhibition is organized in more than one city, shall be regulated by a special agreement between the competent agencies of the two parties.

91. The receiving Party shall bear the organization costs of the exhibition, including the cost of renting halls, security, technical assistance (packing facilities, lighting, audio installations) and printing of material (posters, catalogues and invitations). The receiving Party shall also provide publicity for the exhibition.

92. The sending Party shall bear the costs of insurance of the exhibits during their transportation and presentation. In case of damage, the receiving Party shall provide to the sending Party, free of charge, complete documentation concerning the causes of the damage to facilitate the sending Party to claim compensation from the insurance company. The receiving party shall not be authorized to restore the damaged exhibits to their original state without the consent of the sending Party.

93. The stay expenses of a commissioner and any other individual whose presence is required for the installation and dismantling of the exhibition shall be borne by the receiving Party according to the financial provisions of this Programme, as stated above under exchange of individuals' section. The Parties shall agree on the number and the duration of stay of the individuals accompanying the exhibition.

94. The scientific, financial and technical provisions on exchange of archaeological exhibitions or high-standard fine art exhibitions shall be determined by a written special agreement between the competent agencies of the two countries.

International Book Fairs

95. Except in cases where the institutions in charge establish different terms:

- a) The institution of the sending Party will cover the international round-trip transport expenses of its lecturers.
- b) The institution of the receiving Party will cover the accommodation, feeding and local transport.

96. Publishers will cover their own participation expenses during the Fair.

Informative, Bibliographical and Audiovisual Material

97. The expenses of packing and transport of informative, bibliographical and audiovisual material which will be exchanged under this Programme, shall be paid by the institutions of the sender Party, except in cases where the institutions in charge establish different terms.

Organization of Film Series

98. The institution of the sending Party shall pay the freight costs for sending the films and related materials to such event as well as the international transportation for the films' directors, except in cases where the institutions in charge establish different terms.

99. The institution of the recipient Party shall cover the expenses for exhibition hall programming, advertising and promotion, inward transportation and the freight costs for the return of the films to the sender Party, as well as the lodging, living expenses and local transportation for the films' directors, except in cases where the institutions in charge establish different terms.

Other Funding Sources

100. For the implementation of the projects and proposals of the present Programme, the Parties can, whenever they agree that it is necessary, seek the collaboration and financial support of domestic and external sources, such as international organisations, foundations, Non-Governmental Organizations and private ventures.

ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΑΚΤΙΚΟ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ
ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗΣ
ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου VII της Συμφωνίας Συνεργασίας στους Τομείς της Εκπαίδευσης και του Πολιτισμού μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, η οποία υπεγράφη στην Πόλη του Μεξικού στις 29 Ιουλίου 1982, η 5η Συνόδο της Μικτής Επιτροπής Εκπαιδευτικής και Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα στις 7 Απριλίου 2017.

Της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ηγείτο ο Πρέσβυς Μιχαήλ - Ευστράτιος Κ. Δαρατζίκης, Διευθυντής της Διεύθυνσης Μορφωτικών και Πολιτιστικών Υποθέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών.

Της Μεξικανικής Αντιπροσωπείας ηγείτο ο Fernando Sandoval Flores, Επιτετραμμένος της Πρεσβείας του Μεξικού στην Ελλάδα.

Υπό το φως των συζητήσεων, οι οποίες έλαβαν χώρα την 5η Δεκεμβρίου 2016, μεταξύ των Αντιπροσωπειών των δύο χωρών, υπό τους Πρέσβεις Μιχαήλ Δαρατζίκη και Tarcisio Navarrete Montes de Oca, τα Μέρη προέβησαν σε γενική ανασκόπηση των εκπαιδευτικών και πολιτιστικών σχέσεων που αναπτύχθηκαν μεταξύ Ελλάδας και Μεξικού. Ιδιαίτερη έμφαση δόθηκε στις προσπάθειες μεξικανικών και ελληνικών φορέων συνεργασίας για την ενίσχυση των δεσμών τους στους τομείς της εκπαίδευσης και του πολιτισμού.

Τα Μέρη σημείωσαν με ικανοποίηση ότι ήταν, από άποψη χρόνου, η κατάλληλη ευκαιρία για να θέσουν τα θεμέλια των σχέσεων τους στους τομείς της εκπαίδευσης, του πολιτισμού και του αθλητισμού και να προσδιορίσουν τις δυνατότητες ανάπτυξης κοινής συνεργασίας με σκοπό την προώθηση του διαπολιτισμικού διαλόγου.

Τα Μέρη ενέκριναν το Πρόγραμμα Συνεργασίας στους Τομείς της Εκπαίδευσης και του Πολιτισμού για τα έτη 2017-2019, το οποίο δεν αποκλείει την ανάπτυξη και άλλων μελλοντικών δράσεων. Οι Γενικοί και Οικονομικοί Όροι εφαρμογής του Προγράμματος επισυνάπτονται ως ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ.

Στο πλαίσιο του παρόντος Προγράμματος, τα Μέρη ανέλαβαν την υποχρέωση να προωθήσουν τις επαφές μεταξύ διαφόρων τομέων των δύο χωρών, που θα μεταφραστούν σε συγκεκριμένες δράσεις για την ανάπτυξη στενότερων σχέσεων, και να εξακολουθήσουν να ενθαρρύνουν, κατά το σχεδιασμό και την ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς της εκπαίδευσης, του πολιτισμού και του αθλητισμού, την ενεργό συμμετοχή κρατικών και ιδιωτικών φορέων καθώς και κοινωνικών οργανώσεων.

Τα Μέρη συμφώνησαν να διεξαγάγουν την 6η Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής Εκπαιδευτικής και Πολιτιστικής Συνεργασίας, το έτος 2019, στο Μεξικό, σε ημερομηνία που θα καθοριστεί δια της διπλωματικής οδού. Σε περίπτωση που δεν πραγματοποιηθεί η συνεδρίαση αυτή, το παρόν Πρόγραμμα θα εξακολουθήσει να ισχύει μέχρι την έγκριση νέου Προγράμματος.

Έγινε και υπεγράφη στην Αθήνα στις 7 Απριλίου 2017, σε δύο πρωτότυπα στην Ελληνική, την Ισπανική και την Αγγλική. Όλα τα κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία, υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Μιχαήλ-Ευστράτιος
Κ. Δαρατζίκης
Πρέσβυς

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ
ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ

Fernando
Sandoval Flores
Επιτετραμμένος

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗΣ
ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ
ΓΙΑ ΤΑ ΕΤΗ 2017-2019

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, εφεξής αναφερόμενες ως η «Ελληνική Πλευρά» και η «Μεξικανική Πλευρά», αντιστοίχως, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου VII της Συμφωνίας Συνεργασίας στους Τομείς της Εκπαίδευσης και του Πολιτισμού μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, η οποία υπεγράφη στην Πόλη του Μεξικού στις 29 Ιουλίου 1982 μεταξύ των δύο Μερών,

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τον πλούτο των αντιστοιχών πολιτισμών τους,

Επιθυμώντας να ενισχύσουν περαιτέρω τους δεσμούς τους και να βελτιώσουν την συνεργασία τους σε όλα τα επίπεδα στους τομείς της εκπαίδευσης και του πολιτισμού, Διεξήγαγαν την 5η Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής Εκπαιδευτικής και Πολιτιστικής Συνεργασίας και

Συμφώνησαν στο ακόλουθο Πρόγραμμα Εκπαιδευτικής και Πολιτιστικής Συνεργασίας για τα έτη 2017-2019.

A. ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Ανώτατη Εκπαίδευση και Ακαδημαϊκές Ανταλλαγές

1. Τα Μέρη θα εξακολουθήσουν να προάγουν την ανάπτυξη απ' ευθείας ακαδημαϊκών σχέσεων και την σύναψη συμφωνιών μεταξύ πανεπιστημίων και Ανωτάτων Εκπαιδευτικών, Επιστημονικών και Ερευνητικών Ιδρυμάτων των δύο χωρών και θα ενθαρρύνουν ανταλλαγές μεταξύ επιστημόνων, ειδικών, ακαδημαϊκού και ερευνητικού προσωπικού των δύο χωρών, για την συμμετοχή σε διεθνή συνέδρια, σεμινάρια, διαλέξεις και άλλες συναντήσεις που διεξάγονται στο άλλο Μέρος.

Ο αριθμός των συμμετεχόντων και οι λοιπές λεπτομέρειες θα προσδιορίζονται από τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα κατά περίπτωση.

2. Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν κάθε χρόνο δύο (2) μέλη του διδακτικού προσωπικού των Πανεπιστημίων και Ανωτάτων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων τους με σκοπό την ανταλλαγή εμπειριών, επιστημονικές δημοσιεύσεις, διοργάνωση κοινών ερευνητικών προγραμμάτων και πραγματοποίηση διαλέξεων στην άλλη χώρα, για πε-

ρίοδο έως δέκα (10) ημερών έκαστο. Οι ανταλλαγές θα γίνονται βάσει προσκλήσεων από Πανεπιστήμια και Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα, δια της διπλωματικής οδού.

3. Το Υπουργείο Εξωτερικών του Μεξικού, μέσω της Μεξικανικής Υπηρεσίας Διεθνούς Συνεργασίας για την Ανάπτυξη (Mexican Agency of International Cooperation for Development-AMEXCID), αναφέρει ότι Έλληνες καθηγητές μπορούν να επισκέπτονται το Μεξικό στο πλαίσιο του Προγράμματος Εξειδικευμένων Εδρών του που αναφέρεται στην Πρόσκληση Υποτροφιών για Αλλοδαπούς, που χορηγούνται από την Κυβέρνηση του Μεξικού, εφ' όσον πληρούν τις απαιτήσεις που ορίζονται στην εν λόγω Πρόσκληση Υποτροφιών.

Ανταλλαγή Εμπειριών για τα Εκπαιδευτικά Συστήματα

4. Τα Μέρη θα εξακολουθήσουν να ανταλλάσσουν εμπειρίες για τα εκπαιδευτικά συστήματα των δύο χωρών, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης ηλεκτρονικών υπολογιστών και υπηρεσιών, που προσφέρουν οι νέες τεχνολογίες πληροφοριών, όπως αυτές εφαρμόζονται σε διάφορους τομείς της εκπαίδευσης.

5. Επίσης, τα Μέρη θα συνεργαστούν για την θέσπιση κοινών κριτηρίων για την αμοιβαία αναγνώριση πιστοποιητικών σπουδών, διπλωμάτων και ακαδημαϊκής ταξινόμησης.

6. Μέσω των αντιστοίχων Υπουργείων Παιδείας, τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την συνεργασία στον τομέα της εκπαιδευτικής τηλεόρασης και την ανταλλαγή εκπαιδευτικών προγραμμάτων που θα προβάλλονται από την εκπαιδευτική τηλεόραση των Μερών.

Ο τύπος των προγραμμάτων και οι τομείς θα προσδιοριστούν δια της διπλωματικής οδού.

7. Το Ελληνικό Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων και το Υπουργείο Παιδείας του Μεξικού (SEP), μέσω του Εθνικού Ιδρύματος Εκπαίδευσης Ενηλίκων (INEA), ενδιαφέρονται για την ανταλλαγή εμπειριών, πληροφοριών και υλικού σχετικά με το εκπαιδευτικό σύστημα ενηλίκων και την επαγγελματική κατάρτιση, καθώς και για την χρήση εφαρμοσμένων τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών στον τομέα αυτό.

Κατάρτιση Ανθρώπινου Δυναμικού

Υποτροφίες που χορηγεί η Μεξικανική Πλευρά:

8. Η Μεξικανική Πλευρά, μέσω της AMEXCID του Υπουργείου Εξωτερικών (SRE), προσφέρει στην Ελληνική Πλευρά έως δύο (2) υποτροφίες ανά έτος, για Έλληνες πολίτες, προκειμένου να πραγματοποιήσουν μεταπτυχιακές σπουδές (πτυχίο Master, διδακτορικό, εξειδικευμένα προγράμματα ή έρευνα) στα Μεξικανικά Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα που αναφέρονται στην Ετήσια Πρόσκληση Υποτροφιών για Αλλοδαπούς της Κυβέρνησης του Μεξικού. Οι υποτροφίες αυτές μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προγράμματα εκμάθησης της Μεξικανικής γλώσσας και πολιτισμού για περίοδο δώδεκα μηνών, με δυνατότητα παράτασης των μεταπτυχιακών σπουδών.

9. Επίσης, η AMEXCID προσφέρει υποτροφίες στο πλαίσιο των Ειδικών Προγραμμάτων, όπως των προγραμμάτων για επισκέπτες καθηγητές ή ομιλητές διασκέψεων υψηλού επιπέδου. Οι αποδέκτες, τα οφέλη και οι απαιτήσεις της Πρόσκλησης Υποτροφιών για Αλλοδαπούς

της Κυβέρνησης του Μεξικού παρατίθενται στο <http://becas.sre.gob.mx>.

Υποτροφίες που χορηγεί η Ελληνική Πλευρά:

10. Η Ελληνική Πλευρά χορηγεί ετησίως στην Μεξικανική Πλευρά τις εξής υποτροφίες:

α) Δύο (2) υποτροφίες για μεταπτυχιακές σπουδές ή έρευνα, έως δέκα (10) μήνες έκαστη. Ο αριθμός αυτός περιλαμβάνει τόσο τις παρατάσεις όσο και τις νέες υποτροφίες και δίδεται προτεραιότητα στις παρατάσεις.

β) Δύο (2) υποτροφίες για την παρακολούθηση θερινού σεμιναρίου Ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού, διάρκειας έως ενός (1) μηνός.

Δεν προσφέρονται υποτροφίες για ειδικότητες στην Ιατρική ή για παραϊατρικά επαγγέλματα.

Για περισσότερες πληροφορίες, οι υποψήφιοι καλούνται να επισκεφθούν το δικτυακό τόπο του Ελληνικού Υπουργείου Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων: www.minedu.gov.gr ή να στείλουν μήνυμα στο foitmer.yr@minedu.gov.gr.

γ) Επιπλέον, οι Μεξικανοί που διαθέτουν πτυχίο μπορούν να υποβάλλουν αίτηση υποτροφίας για μεταπτυχιακές και διδακτορικές σπουδές, καθώς και μεταδιδακτορική έρευνα, στο Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών (IKY). Για περισσότερες πληροφορίες, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να επισκεφθούν το δικτυακό τόπο: www.iky.gr και να ακολουθήσουν τον σύνδεσμο: scholarships-scholarships_for_foreigners-postgraduate_studies.

11. Αναταποκρινόμενη στο ενδιαφέρον που εξέφρασε η Εθνική Επιτροπή Σωματικής Αγωγής και Αθλητισμού (National Commission for Physical Culture and Sports-CONADE) του Μεξικού, η Ελληνική Πλευρά θα εξετάσει το ενδεχόμενο χορήγησης μιας εκ των υποτροφιών που προσφέρονται (προπτυχιακές/μεταπτυχιακές σπουδές ή σεμινάριο) σε Μεξικανό αθλητή που πληροί τις απαιτήσεις που καθορίζονται από την νομοθεσία της.

Πρώτωση και Διδασκαλία Γλωσσών

12. Λαμβάνοντας υπ' όψιν τις δυνατότητες και τα αμοιβαία ενδιαφέροντά τους, τα Μέρη θα εξακολουθήσουν να ενθαρρύνουν και να προάγουν την διδασκαλία των αντιστοίχων γλωσσών και πολιτισμών τους σε σχολεία και πανεπιστήμια, κυρίως με την θέσπιση εδρών και τη διοργάνωση πανεπιστημιακών προγραμμάτων εκμάθησης ξένων γλωσσών.

13. Τα Μέρη θα προωθούν την ανταλλαγή ομιλητών, σε πανεπιστημιακό επίπεδο, με σκοπό την βελτίωση των γνώσεων της αντίστοιχης γλώσσας, πολιτισμού και κουλτούρας της άλλης χώρας.

14. Η Ελληνική Πλευρά πληροφορεί την Μεξικανική Πλευρά ότι η Ισπανική γλώσσα διδάσκεται στα εξής Ελληνικά πανεπιστήμια:

α) Τμήμα Ισπανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Φιλοσοφική Σχολή του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών,

β) Ειδίκευση Ισπανικής Γλώσσας και Πολιτισμού, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου

γ) Ισπανική Γλώσσα και Πολιτισμός, Σχολή Ανθρωπιστικών Σπουδών του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου.

Η Ισπανική γλώσσα διδάσκεται επίσης στο Κέντρο Ξένων Γλωσσών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

15. Βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, η Ελληνική Πλευρά εκφράζει το ενδιαφέρον της για την δημιουργία Τμημάτων Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού σε πανεπιστήμια του Μεξικού, επιπλέον εκείνων που ήδη υπάρχουν στο Εθνικό Αυτόνομο Πανεπιστήμιο του Μεξικού (National Autonomous University of Mexico-UNAM). Επίσης, εκφράζει την επιθυμία της να συμπεριληφθεί η διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας στο εκπαιδευτικό σύστημα του Μεξικού, ιδίως σε ιδρύματα και κέντρα ξένων γλωσσών.

16. Η Ελληνική Πλευρά πληροφορεί την Μεξικανική Πλευρά ότι το Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων έχει θεσπίσει εξεταστικό σύστημα για την αξιολόγηση και πιστοποίηση της ελληνομάθειας.

Η εξέταση πιστοποιεί την γνώση της Νέας Ελληνικής γλώσσας από το κράτος.

17. Το Ελληνικό Υπουργείο έχει αναθέσει επισήμως στο Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας στην Θεσσαλονίκη την διεξαγωγή των εξετάσεων για το Κρατικό Πιστοποιητικό.

18. Η Ελληνική Πλευρά επιθυμεί να αναγνωρίσουν οι μεξικανικές αρχές, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, το εν λόγω Πιστοποιητικό ως έγγραφο που βεβαιώνει επισήμως το επίπεδο γνώσεων της Ελληνικής γλώσσας.

19. Η Ελληνική Πλευρά ενημερώνει την Μεξικανική Πλευρά ότι το Ελληνικό Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων έχει θεσπίσει τυποποιημένο σύστημα εξετάσεων για την αξιολόγηση και πιστοποίηση της καλής γνώσης σύγχρονων ξένων γλωσσών, που οδηγεί στην απόκτηση Κρατικού Πιστοποιητικού Γλωσσομάθειας. Το σύστημα αποσκοπεί στην ομοιόμορφη πιστοποίηση γλωσσομάθειας τόσο στην Ελληνική Δημοκρατία όσο και σε άλλες χώρες.

20. Το UNAM προτείνει:

- Το Κέντρο Ξένων Γλωσσών (CELE) του UNAM εκφράζει το ενδιαφέρον του να εγκαθιδρύσει συνδέσμους επικοινωνίας με το νεοϊδρυθέν Τμήμα Ισπανικής Γλώσσας και Πολιτισμού του Ιονίου Πανεπιστημίου Ξένων Γλωσσών, προκειμένου να ανταλλάσσουν μεθοδολογικά εργαλεία για την διδασκαλία της μετάφρασης, επιπλέον της προώθησης ακαδημαϊκών ανταλλαγών και βιβλιογραφίας στην μετάφραση.

- Ενθάρρυνση της ακαδημαϊκής κινητικότητας μέσω της εξαμηνιαίας παραμονής σε ελληνικό πανεπιστήμιο.

- Το Ινστιτούτο Φιλολογικής Έρευνας προτείνει την ενίσχυση της διδασκαλίας της Νέας Ελληνικής γλώσσας με την ανταλλαγή ή δωρεά υλικού και βιβλιογραφίας που αφορούν την μετα-Κλασική και μετα-Ελληνιστική Ελλάδα.

Συνεργασία σε Διπλωματικές Σπουδές και Διεθνείς Σχέσεις

21. Το SRE, μέσω του Ιδρύματος Matias Romero (IMR), ενδιαφέρεται πολύ για την ανάπτυξη δραστηριοτήτων διπλωματικών-ακαδημαϊκών ανταλλαγών στον τομέα της διπλωματικής εκπαίδευσης με την Διπλωματική Ακαδημία του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

22. Το IMR απευθύνει θερμή πρόσκληση στην Ελληνική Κυβέρνηση να ορίσει Έλληνα αξιωματούχο για τα εξής προγράμματα: Ισπανική Γλώσσα για Διπλωμάτες και Πολιτική του Μεξικού για Ξένους Διπλωμάτες.

23. Η Διπλωματική Ακαδημία του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας εκφράζει το ενδιαφέρον της για την ανταλλαγή επισκέψεων των Διευθυντών των Θεσμών της, καθώς και για την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων και φοιτητών.

Αρχεία και Βιβλιοθήκες

24. Τα Μέρη θα εξακολουθήσουν να υποστηρίζουν την συνεργασία μεταξύ των εθνικών Αρχείων και Βιβλιοθηκών τους, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών, εντύπου υλικού και δημοσιεύσεων, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία κάθε χώρας.

25. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή επισκέψεων ειδικών αρχειονόμων και βιβλιοθηκονόμων για βραχυχρόνιες επισκέψεις έως δέκα (10) ημερών και την συμμετοχή τους σε διεθνείς συναντήσεις στον τομέα αυτό.

Συνεργασία μεταξύ Βιβλιοθηκών

26. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την δικτύωση και την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνομόνων για την συντήρηση, αποκατάσταση και διατήρηση εγγράφων, κανονισμούς καταλόγων και νομοθεσία βιβλιοθηκονόμων, τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών σε βιβλιοθήκες, διαχείριση ανθρώπινου δυναμικού, προώθηση και χρηματοδότηση βιβλιοθηκών και βιβλιοθηκονομικών υπηρεσιών. Επίσης, θα ανταλλάσσουν εξειδικευμένες δημοσιεύσεις σε ζητήματα βιβλιοθηκών.

27. Το Υπουργείο Πολιτισμού (SECULT) του Μεξικού, μέσω της Γενικής Διεύθυνσης Βιβλιοθηκών, καλεί Έλληνες βιβλιοθηκονόμους που ενδιαφέρονται να συμμετάσχουν στο Εθνικό Συνέδριο Δημόσιων Βιβλιοθηκών, το οποίο πραγματοποιείται κάθε χρόνο τον Οκτώβριο.

Συνεργασία μεταξύ Αρχείων και Εξειδικευμένων Βιβλιοθηκών στην Διπλωματική Ιστορία και τις Διεθνείς Σχέσεις

28. Η Μεξικανική Πλευρά, μέσω της Ιστορικής Διπλωματικής Συλλογής (AHD) του SRE, εκφράζει ενδιαφέρον για την θέσπιση συνεργασίας μεταξύ αρχείων και βιβλιοθηκών που ειδικεύονται στην διπλωματική ιστορία και τις διεθνείς σχέσεις, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και δημοσιεύσεων.

29. Επίσης, η AHD ευρίσκεται στην καλύτερη θέση, προκειμένου να συμμετέχει σε επαγγελματικές αποστολές για την ανταλλαγή εμπειριών με επαγγελματίες στον έλεγχο διαχείρισης και την επεξεργασία αρχείων, την αξιολόγηση και τις μεταφορές εγγράφων, την περιγραφή ιστορικών ταμείων, την προσοχή προς τους χρήστες και την βελτίωση υπηρεσιών δανεισμού αρχείων, καθώς και στην βιβλιοδεσία και την αποκατάσταση ιστορικών εγγράφων.

Β. ΤΕΧΝΕΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

Πολιτιστικές Βιομηχανίες, Συνεργασία στην Πολιτιστική Πολυμορφία και τις Λαϊκές Κουλτούρες

30. Τα Μέρη υπογραμμίζουν την αυξανόμενη σημασία των πολιτιστικών βιομηχανιών και της πολιτιστικής πολυμορφίας. Συμφωνούν να ενδυναμώσουν την πολιτι-

στική συνεργασία προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη αμοιβαία κατανόηση και ευρύτερη διάδοση της πολιτιστικής και καλλιτεχνικής κληρονομιάς τους.

31. Επίσης, αναγνωρίζοντας ότι τα πολιτιστικά αγαθά και υπηρεσίες αποτελούν στρατηγικούς πόρους για την ανάπτυξη των εθνών, για την επικοινωνία και την συμμετοχή των πολιτών, τα Μέρη θα προάγουν τον σεβασμό, την εκτίμηση για την διάδοση της κληρονομιάς τους και θα ενισχύσουν την συνεργασία σε θέματα πολιτιστικής βιομηχανίας.

32. Τα Μέρη, μέσω των διαφόρων φορέων τους, θα πραγματοποιήσουν ανταλλαγή ειδικών και συναντήσεις και εργαστήρια στον τομέα της εκπαίδευσης και ανάπτυξης του ακροατηρίου, σε ζητήματα παράδοσης και λαϊκής κουλτούρας και πολιτιστικές δραστηριότητες σε μικρού και μεσαίου μεγέθους πόλεις και στην επαρχία.

Στο πλαίσιο αυτό, το SECULT, μέσω της Γενικής Διεύθυνσης Λαϊκής Κουλτούρας, προτείνει τη διεξαγωγή εκδηλώσεων για ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών στον τομέα της διατήρησης και ενίσχυσης των πολιτιστικών εκφράσεων, των δημόσιων πολιτικών για την προώθηση και διάδοση της πολιτιστικής πολυμορφίας, καθώς και την διοργάνωση εκπαιδευτικών σεμιναρίων πολιτιστικής διαχείρισης και σεμιναρίων για την προώθηση των πολιτιστικών βιομηχανιών.

Συνεργασία στους Τομείς της Αρχαιολογίας, της Ανθρωπολογίας και της Πολιτιστικής Κληρονομιάς

33. Τα Μέρη προτείνουν την ανταλλαγή έως 4 ειδικών στον τομέα της αρχαιολογίας, ανθρωπολογίας και πολιτιστικής κληρονομιάς για 8 ημέρες έκαστο, προκειμένου να διευκολυνθεί η ανταλλαγή ιδεών και εμπειριών σε θέματα της ειδικότητάς τους. Τα θέματα θα πρέπει να καλύπτουν χρονική περίοδο από την προϊστορία έως τον 19ο αιώνα και να αφορούν ζητήματα θεωρίας και πρακτικής, ερμηνείας και νομοθεσίας.

34. Τα Μέρη θα συμφωνήσουν σε μηχανισμούς πρόληψης και παρεμπόδισης της εισαγωγής, εξαγωγής και παράνομης μεταφοράς αγαθών που απαρτίζουν την αντίστοιχη πολιτιστική κληρονομιά τους, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους και σε εφαρμογή διεθνών συμφωνιών στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη.

35. Τα Μέρη, μέσω των διαφόρων φορέων τους:

- Θα ανταλλάσσουν εμπειρίες στον τομέα της συντήρησης και της προστασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς. Ανταλλαγή και εκπαίδευση επαγγελματιών στον τομέα της αποκατάστασης μνημείων.

- Ανταλλαγή εμπειριών για την τεκμηρίωση, προστασία, συντήρηση, ερμηνεία, διοίκηση και διαχείριση ιστορικών πόλεων, αρχαιολογικών τόπων, ιστορικών, καλλιτεχνικών ή θρησκευτικών μνημείων, πολιτιστικών διαδρομών και ακινήτων που περιλαμβάνονται στον Κατάλογο Παγκόσμιας Κληρονομιάς της UNESCO ή που περιλαμβάνονται στον Προσωρινό Κατάλογο των δύο χωρών.

- Θα ανταλλάσσουν εμπειρίες σχετικά με την οριοθέτηση ζωνών προστασίας για μνημεία και χώρους αρχαιολογικού και ιστορικού ενδιαφέροντος.

- Θα ανταλλάσσουν εμπειρίες για την χρηματοδότηση έργων και προγραμμάτων που αφορούν την συντήρηση

πολιτιστικής κληρονομιάς γενικώς και κυρίως της αστικής, αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, καθώς και της κινητής κληρονομιάς.

- Θα ανταλλάσσουν εμπειρίες για την υποβρύχια πολιτιστική κληρονομιά.

- Θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρίες για τον πολιτιστικό τουρισμό και την προώθηση της πολιτιστικής, καλλιτεχνικής και φυσικής κληρονομιάς.

- Θα αναλάβουν εκπαιδευτικά προγράμματα πολιτιστικού τουρισμού, εκπαίδευση στην απεικόνιση, διατήρηση και ανάπτυξη πολιτιστικών προϊόντων.

- Θα ανταλλάσσουν υλικό (δημοσιεύσεις, φυλλάδια, αφίσες κ.λπ.) για την προώθηση προϊόντων πολιτιστικής κληρονομιάς και τουρισμού.

- Θα εγκαθιδρύσουν επαφές μεταξύ των αντίστοιχων εθνικών ιδρυμάτων, κέντρων, οργανισμών, υπηρεσιών και μουσείων τους για την ανάπτυξη προγραμμάτων κοινού ενδιαφέροντος.

36. Τα Μέρη, μέσω των διαφόρων φορέων τους, θα ανταλλάσσουν εμπειρίες για την αρχιτεκτονική κληρονομιά.

Διεθνή Φεστιβάλ

37. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την συμμετοχή σε διεθνή φεστιβάλ που πραγματοποιούνται στις δύο χώρες, για τα οποία κάθε Μέρος θα παρέχει στο άλλο, εγκαίρως, λεπτομερείς πληροφορίες. Οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής θα αποτελούν αντικείμενο απ' ευθείας διαπραγμάτευσης, σε κάθε περίπτωση, μεταξύ των οργανωτικών επιτροπών και των αρμοδίων φορέων του προσκεκλημένου Μέρους.

38. Η Μεξικανική Πλευρά καλεί την Ελληνική Πλευρά να συμμετάσχει σε μια έκδοση του Διεθνούς Φεστιβάλ Cervantino, υπογραμμίζοντας την σημασία να ληφθεί υπ' όψιν η οικονομική στήριξη για την παρουσίαση Ελλήνων καλλιτεχνών.

Πολιτιστικές Εβδομάδες

39. Τα Μέρη εκφράζουν την επιθυμία τους να διοργανώσουν Πολιτιστικές Εβδομάδες κάθε χώρας, προκειμένου να ενισχυθεί η αμοιβαία κατανόηση στον τομέα του πολιτισμού. Οι οργανωτικές λεπτομέρειες θα προσδιορίζονται απ' ευθείας μεταξύ των αρμόδιων αρχών τους.

Εικαστικές Τέχνες και Μουσεία

40. Τα Μέρη ενθαρρύνουν την παρουσίαση εκθέσεων (σύγχρονης τέχνης, φωτογραφίας, λαϊκής τέχνης κλπ.) του Μεξικού στην Ελλάδα και της Ελλάδας στο Μεξικό, καθώς και την ανταλλαγή καλλιτεχνών. Οι λεπτομέρειες κάθε εκδήλωσης θα συμφωνούνται δια της διπλωματικής οδού.

41. Στο πλαίσιο αυτό, το SECULT, μέσω του Εθνικού Συντονισμού Καλών Τεχνών του INBA, εκφράζει το ενδιαφέρον του για την ανταλλαγή εκθέσεων μοντέρνας και σύγχρονης τέχνης. Επίσης, θεωρεί πρόπον να αναλάβει προγράμματα διαμονής, τόσο καλλιτεχνικά όσο και επαγγελματικά (έφοροι, συντηρητές και διευθυντές).

Συμμετοχή σε Διετείς και Τριετείς Εκδηλώσεις

42. Τα Μέρη θα επιδιώκουν να συμμετέχουν σε διετείς και τριετείς εκδηλώσεις, καθώς και σε διεθνείς συναντήσεις στον τομέα των εικαστικών τεχνών που θα πραγματοποιούνται στην άλλη χώρα, για τις οποίες κάθε

Μέρος θα παρέχει στο άλλο, με επαρκή προθεσμία, τις αντίστοιχες πληροφορίες.

Συνεργασία μεταξύ Μουσείων

43. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν συναντήσεις μεταξύ επαγγελματιών μουσειολόγων που εργάζονται σε κρατικά και μη κρατικά μουσεία, προκειμένου να συζητήσουν θέματα κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα της μουσειολογίας, της εφορίας μουσείων και παρομοίων θεμάτων. Επίσης, θα προάγουν την ανταλλαγή πληροφοριών, δημοσιεύσεων και καταλόγων από αμφοτέρους τους επίσημους φορείς διαχείρισης μουσείων, και τυχόν επαγγελματικές ενώσεις που αφορούν τη μουσειολογία, προκειμένου να αναπτυχθούν αργότερα κοινά ερευνητικά προγράμματα και παρουσιάσεις εκθέσεων.

Μουσική και Τέχνες του Θεάματος

Ανταλλαγή Διευθυντών Ορχήστρας, Σολίστ και Συνόλων

44. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή και παρουσίαση διευθυντών ορχήστρας, σολίστ, ειδικών και λυρικών θιάσων και μουσικής δωματίου, Μεξικανών και Ελλήνων, μικρού μεγέθους. Οι τεχνικοί και οικονομικοί όροι θα αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε κάθε περίπτωση μεταξύ των οργανωτικών επιτροπών.

Συνεργασία στον Χορό

45. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή σολιστών και χορευτικών ομάδων από τις δύο χώρες, μικρού μεγέθους, για να καταστήσουν γνωστές τις αντίστοιχες χορευτικές παραδόσεις τους. Οι τεχνικοί και οικονομικοί όροι θα αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε κάθε περίπτωση μεταξύ των οργανωτικών επιτροπών.

Συνεργασία στο Θέατρο

46. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή θεατρικών ομάδων από τις δύο χώρες και θα παρέχουν εγκαίρως λεπτομερείς πληροφορίες για τα διεθνή θεατρικά φεστιβάλ τους. Οι τεχνικοί και οικονομικοί όροι θα αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε κάθε περίπτωση μεταξύ των οργανωτικών επιτροπών.

47. Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν βιβλιογραφικό υλικό και υλικό τεκμηρίωσης σχετικά με το θέατρο και θα γνωστοποιούν δραστηριότητες και παραστάσεις θεατρικών έργων που διοργανώνουν, προκειμένου να εξεταστεί το ενδεχόμενο συμμετοχής σκηνοθετών, χορογράφων και συγγραφέων της άλλης χώρας.

48. Τα Μέρη θα υποστηρίζουν την μετάφραση, δημοσίευση και παραγωγή, στο μέτρο του δυνατού, έργων Ελλήνων και Μεξικανών θεατρικών συγγραφέων.

Διεθνείς Εκθέσεις Βιβλίου, Λογοτεχνία και Εκδοτική Συνεργασία

49. Τα Μέρη θα εξακολουθήσουν να υποστηρίζουν λογοτεχνικές συναντήσεις και θα προάγουν μεταξύ των εκδοτικών οίκων τους την συμμετοχή των αντίστοιχων χωρών τους στις Διεθνείς Εκθέσεις Βιβλίων που πραγματοποιούνται στην άλλη χώρα, όπου παρίστανται συγγραφείς και εκδότες για να συμμετάσχουν σε φόρα, συνέδρια ή λογοτεχνικές συναντήσεις που αφορούν τον τομέα τους. Για τον σκοπό αυτό, κάθε Μέρος θα παρέχει στο άλλο εγκαίρως λεπτομερείς πληροφορίες για τις διεθνείς εκθέσεις του.

50. Τα Μέρη θα υποστηρίζουν, στο μέτρο του δυνατού, τις προσπάθειες των εκδοτών των δύο χωρών για την μετάφραση και έκδοση λογοτεχνικών έργων συγγραφέων των δύο χωρών.

Για τα ανωτέρω, τα Μέρη θα ανταλλάξουν έναν ειδικό (μεταφραστή ή συγγραφέα) για επίσκεψη έως επτά ημερών.

Κινηματογράφος

51. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την συμμετοχή μεξικανικών και ελληνικών ταινιών στα κινηματογραφικά φεστιβάλ που πραγματοποιούνται στην άλλη χώρα, για τα οποία θα παρέχουν εγκαίρως λεπτομερείς πληροφορίες.

Στο πλαίσιο αυτό, το UNAM καλεί την Ελληνική Πλευρά να συμμετάσχει στο Διεθνές Κινηματογραφικό Φεστιβάλ του UNAM.

Επίσης, το Μεξικανικό Ίδρυμα Κινηματογράφου (IMCINE) προτείνει να ενισχυθεί η συμμετοχή μεξικανικών ταινιών στα ελληνικά κινηματογραφικά φεστιβάλ, όπως το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Θεσσαλονίκης, το Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ της Θεσσαλονίκης και το Φεστιβάλ Βίντεο και Ταινιών Μικρού Μήκους της Δράμας.

Για τον σκοπό αυτό, θα παρέχονται εγκαίρως υλικό και λεπτομερείς πληροφορίες για τις μεξικανικές παραγωγές πριν από τα ανωτέρω φεστιβάλ. Επίσης, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, το IMCINE θα ενισχύσει την συμμετοχή ελληνικών ταινιών στα σημαντικότερα κινηματογραφικά φεστιβάλ του Μεξικού, όπως το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Γκουανταλαχάρα, το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Morelia, το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Baja και άλλα παρόμοια.

52. Τα Μέρη θα διοργανώνουν επίσης προβολές ταινιών αφιερωμένων στην άλλη χώρα, στις οποίες θα συμμετέχει ένας ή δύο ειδικοί του χώρου. Οι τεχνικοί και οικονομικοί όροι θα αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ των οργανωτικών επιτροπών.

53. Επίσης, το UNAM, μέσω της Γενικής Διεύθυνσης Κινηματογραφικών Δραστηριοτήτων, προτείνει την ανταλλαγή υλικού με ελληνικές συλλογές, όπως η Ταινιοθήκη της Ελλάδας, και την ενίσχυση των ανταλλαγών τεχνικού προσωπικού, ερευνητών και αναλυτών ταινιών, και την ανάληψη αναδρομικών εκθέσεων και προβολών ταινιών με συναφή ιδρύματα στην Ελλάδα.

Επίσης, το UNAM γνωστοποιεί ότι είναι μέλος της Διεθνούς Ομοσπονδίας Κινηματογραφικών Αρχείων (FIAF), που θεωρείται ένα από τα πλέον αντιπροσωπευτικά ρεπερτόρια της Λατινικής Αμερικής, και εκφράζει την δέσμευσή του να διευκολύνει ξεναγήσεις και ανταλλαγές υλικού που μπορεί να ενδιαφέρουν την Ελληνική Πλευρά.

Σε περίπτωση που η Ελληνική Πλευρά ενδιαφέρεται να διαθέσει χώρο για την μεξικανική κινηματογραφική κουλτούρα, το UNAM, μέσω της Γενικής Διεύθυνσης Κινηματογραφικών Δραστηριοτήτων, προτίθεται να διαχειριστεί τον δανεισμό και την μεταφορά εκθέσεων που αφορούν τον μεξικανικό κινηματογράφο.

Γ. ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

Συνεργασία στον Τομέα της Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης

54. Τα Μέρη θα υποστηρίζουν επαφές μεταξύ των αντίστοιχων φορέων τους στον τομέα της ραδιοφωνίας και της τηλεόρασης, με σκοπό την ανταλλαγή ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών προγραμμάτων και τεχνογνωσίας.

55. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν επίσης την συνεργασία μεταξύ των αντίστοιχων ειδησεογραφικών πρακτορείων τους.

56. Τα Μέρη θα εξακολουθήσουν να προάγουν την συνεργασία μεταξύ των αντιστοιχών δημοσίων τηλεοπτικών σταθμών τους. Ειδικότερα, θα ανταλλάσσουν ραδιοφωνικά και τηλεοπτικά προγράμματα εκπαιδευτικού και πολιτιστικού περιεχομένου και θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή τους σε φεστιβάλ και εκθέσεις. Παράλληλα, τα Μέρη θα προάγουν και θα ενθαρρύνουν την διοργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων και την ανταλλαγή τεχνικών δεδομένων.

57. Η Γραμματεία Επικοινωνίας - Γενική Γραμματεία Πληροφοριών του Μεξικού θα μπορούσε να διευκολύνει δημοσιογράφους και αντιπροσωπείες ΜΜΕ για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους, σε βάση συνεργασίας με τους Έλληνες ομολόγους τους.

Δ. ΝΕΟΛΑΙΑ, ΣΩΜΑΤΙΚΗ ΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ Ανταλλαγή Εμπειριών στον Τομέα της Νεολαίας

58. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την συνεργασία μεταξύ οργανώσεων νεολαίας των δύο χωρών, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής κυβερνητικών εμπειρογνομόνων για θέματα νεολαίας, για την ανταλλαγή εμπειριών περί πολιτικών για την νεολαία, αναπτυξιακών προγραμμάτων και οργανώσεων νεολαίας του άλλου μέρους.

Ανταλλαγή Εμπειριών στον Τομέα της Σωματικής Αγωγής και του Αθλητισμού

59. Τα Μέρη αναγνωρίζουν την σημασία του αθλητισμού ως μέσου ενίσχυσης της παγκόσμιας ειρήνης και προαγωγής της αλληλεγγύης και της φιλίας μεταξύ των εθνών και των ανθρώπων.

Αναγνωρίζουν επίσης τις σημαντικές εκπαιδευτικές, κοινωνικές και ψυχαγωγικές πτυχές του αθλητισμού, καθώς και την ιδιαίτερη συμβολή του στην δημόσια υγεία.

Για τους ανωτέρω λόγους, θα επιδιώξουν να ενθαρρύνουν ευρύτερη συνεργασία στον τομέα του αθλητισμού και της σωματικής αγωγής, με σκοπό να εγκαθιδρυθούν απ' ευθείας επαφές μεταξύ των κρατικών αθλητικών οργανισμών των δύο χωρών.

Το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες της συνεργασίας αυτής μεταξύ των αθλητικών οργανισμών των δύο μερών θα προσδιοριστούν απ' ευθείας μεταξύ των αρμοδίων κρατικών οργανισμών.

Ε. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

60. Όλες οι διατάξεις και δραστηριότητες που καθορίζονται στο παρόν Πρόγραμμα θα διενεργούνται δια της διπλωματικής οδού και σύμφωνα με τους κανόνες και κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα.

61. Οι διατάξεις του παρόντος Προγράμματος δεν εμποδίζουν τα Μέρη να συμφωνήσουν, δια της διπλωματικής οδού, άλλες ρυθμίσεις που κρίνουν επιθυμητές.

62. Το παρόν Πρόγραμμα θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία υπογραφής του και θα παραμείνει σε ισχύ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2019, οπότε θα παραταθεί αυτομάτως έως ότου υπογραφεί νέο Πρόγραμμα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

63. Τα Μέρη μπορούν να προτείνουν να αναλάβουν άλλες δραστηριότητες ή προγράμματα στους τομείς της εκπαίδευσης, της τέχνης, του πολιτισμού, της νεολαίας, της σωματικής αγωγής και του αθλητισμού, τα οποία θα πρέπει να συντονίζονται δια της διπλωματικής οδού.

64. Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν εκθέσεις αξιολόγησης Προγράμματος δια της διπλωματικής οδού.

65. Η εφαρμογή του παρόντος Προγράμματος εξαρτάται από τις οικονομικές δυνατότητες κάθε Μέρους.

66. Όλες οι δραστηριότητες που προβλέπει το παρόν Πρόγραμμα θα πραγματοποιούνται στην βάση της αμοιβαιότητας.

Ανταλλαγή Προσώπων στον Τομέα της Εκπαίδευσης

67. Οι υποψήφιοι προς ανταλλαγή σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Προγράμματος πρέπει να προτείνονται από το αποστέλλον Μέρος.

68. Το αποστέλλον Μέρος θα πρέπει να παρέχει στον φορέα του Μέρους υποδοχής, τουλάχιστον τρεις (3) μήνες πριν, τα απαραίτητα έγγραφα για τους προτεινόμενους εμπειρογνώμονες, με όνομα, επάγγελμα, βιογραφικό σημείωμα, δημοσιεύσεις, ξένες γλώσσες, πρόγραμμα εργασίας, προτεινόμενες ημερομηνίες επίσκεψης και κατάλογο θεμάτων διαλέξεων, εφ' όσον απαιτείται.

69. Το Μέρος υποδοχής θα ενημερώνει εγκαίρως τον φορέα του αποστέλλοντος Μέρους για την απόφαση αποδοχής του και την ημερομηνία άφιξης, και για την συγκατάθεσή του για το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας, τουλάχιστον σαράντα (40) ημέρες πριν από την ημερομηνία αναχώρησης.

70. Το αποστέλλον Μέρος θα γνωστοποιεί την ακριβή ημερομηνία αναχώρησης τουλάχιστον δύο (2) εβδομάδες πριν.

71. Τα προς ανταλλαγή πρόσωπα σύμφωνα με το παρόν Πρόγραμμα θα πρέπει να ομιλούν την Γαλλική ή Αγγλική ή την γλώσσα του Μέρους υποδοχής.

72. Η Ελληνική Πλευρά θα παρέχει επίδομα για ξενοδοχειακές δαπάνες, διατροφή και τοπικές μεταφορές προς τους Μεξικανούς εμπειρογνώμονες που αφικνούνται στην Ελληνική Δημοκρατία σύμφωνα με το παρόν Πρόγραμμα. Οι λεπτομέρειες θα ανακοινώνονται δια της διπλωματικής οδού στη σχετική εγκύκλιο επιστολή που δημοσιεύεται από το Ελληνικό Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων για κάθε ακαδημαϊκό έτος.

73. Ο φορέας υποδοχής της Μεξικανικής Πλευράς θα καλύπτει την διαμονή, την διατροφή και τα επιδόματα, καθώς και έξοδα για τις απαραίτητες μετακινήσεις για το πρόγραμμα που θα έχει προηγουμένως συμφωνηθεί από τα Μέρη. Τα έξοδα αυτά θα προσδιορίζονται με την έγκριση της ανταλλαγής.

74. Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει όλα τα έξοδα ταξιδιού των εμπειρογνομόνων που θα ανταλλάγουν σύμφωνα με το παρόν Πρόγραμμα έως την χώρα υποδοχής μετ' επιστροφής.

75. Το Μέρος υποδοχής θα παρέχει ιατρική περίθαλψη σε δημόσια νοσοκομεία, σε περίπτωση επείγοντος

περιστατικού, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία κάθε χώρας.

76. Τα Μέρη διατηρούν το δικαίωμα να επιφέρουν αλλαγές στις ανωτέρω διατάξεις, ανάλογα με τις κοινωνικοοικονομικές συνθήκες. Τα Μέρη θα ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές για τις αλλαγές αυτές.

Υποτροφίες

77. Οι υποψήφιοι προτείνονται από τις αρμόδιες αρχές του αποστέλλοντος Μέρους.

78. Κάθε Μέρος θα παρέχει στο άλλο Μέρος την Πρόσκληση για Υποψηφιότητες, προς διάδοση, τουλάχιστον τρεις μήνες πριν την καταληκτική ημερομηνία, καθώς και τα αντίστοιχα έντυπα. Η εν λόγω πρόσκληση θα αναφέρει τις απαιτήσεις και τα έγγραφα που θα πρέπει να συμπληρώσουν οι αιτούντες, τις προθεσμίες για την παραλαβή των εγγράφων και τα οφέλη των υποτροφιών.

Υποτροφίες από την Μεξικανική Πλευρά:

79. Στην περίπτωση των υποτροφιών που προσφέρει το SRE, μέσω της AMEXCID, τα χαρακτηριστικά κάθε προγράμματος, καθώς και οι αποδέκτες, τα οφέλη, οι απαιτήσεις και τα στοιχεία αναφοράς για Έλληνες υποψηφίους που ενδιαφέρονται να επικοινωνήσουν με τα ακαδημαϊκά ιδρύματα που συμμετέχουν στην Πρόσκληση, περιλαμβάνονται στην Ετήσια Πρόσκληση: <http://becas.sre.gob.mx>.

Υποτροφίες από την Ελληνική Πλευρά:

80. Η Ελληνική Πλευρά θα παρέχει:

α) Μηνιαίο επίδομα για μεταπτυχιακούς φοιτητές ή ερευνητικούς υποτρόφους, αρχής γενομένης από την άφιξη του φοιτητή στην Ελλάδα, που θα καλύπτει τη διάρκεια της υποτροφίας. Σε περίπτωση που η διαμονή παρέχεται σε φοιτητική εστία, το μηνιαίο επίδομα θα είναι μειωμένο. Οι λεπτομέρειες θα ανακοινώνονται στην Εγκύκλιο Πρόσκληση για Υποτροφίες για κάθε ακαδημαϊκό έτος.

β) Εφ' άπαξ επίδομα κατά την άφιξη, για έξοδα διαμονής για αυτούς που εγκαθίστανται στην Αθήνα ή την επαρχία. Οι λεπτομέρειες θα ανακοινώνονται στην Εγκύκλιο Επιστολή Υποτροφιών για κάθε ακαδημαϊκό έτος.

Οι φοιτητές των οποίων η υποτροφία ανανεώνεται δεν δικαιούνται αυτό το επίδομα.

γ) Εφ' άπαξ επίδομα για έξοδα ταξιδιού εντός της χώρας για μεταπτυχιακούς φοιτητές ή ερευνητές που υποχρεούνται να ταξιδεύουν από τον τόπο διαμονής τους για την πραγματοποίηση έρευνας που έχει εγκριθεί από τις αρμόδιες υπηρεσίες του Ελληνικού Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων, υπό την προϋπόθεση ότι ο επόπτης καθηγητής θα παρέχει επαρκή αιτιολόγηση. Οι λεπτομέρειες θα ανακοινώνονται στην Εγκύκλιο Πρόσκληση για Υποτροφίες για κάθε ακαδημαϊκό έτος.

δ) Ιατρική περίθαλψη σε δημόσια νοσοκομεία, σε περίπτωση επείγοντος περιστατικού, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

ε) Για να απαλλαγούν από τα διδάκτρα, οι υποψήφιοι θα πρέπει να υποβάλλουν αίτηση για δωρεάν μεταπτυχιακό πρόγραμμα. Κατάλογος όλων των δωρεάν μεταπτυχιακών προγραμμάτων (με την ένδειξη "κρατικός προϋπολογισμός") και η εγκύκλιος επιστολή κάθε ακαδημαϊκού έτους, ανευρίσκονται στον διαδικτυακό τόπο

του Ελληνικού Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων, www.minedu.gov.gr.

στ) Οι μεταπτυχιακοί φοιτητές ή ερευνητές που επιθυμούν να παρακολουθήσουν μαθήματα Ελληνικής γλώσσας δεν απαλλάσσονται από τα αντίστοιχα διδάκτρα.

ζ) Οι ενδιαφερόμενοι οφείλουν να υποβάλλουν όλα τα έγγραφα/πιστοποιητικά που αναφέρονται στην Εγκύκλιο Επιστολή Υποτροφιών του αντίστοιχου ακαδημαϊκού έτους. Η εν λόγω Εγκύκλιος Επιστολή αποστέλλεται στην Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Μεξικό, καθώς και στην Πρεσβεία του Μεξικού στην Ελληνική Δημοκρατία, ενώ περιλαμβάνεται και στο δικτυακό τόπο του Ελληνικού Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

η) Η Ελληνική Πλευρά διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει αλλαγές στις ανωτέρω διατάξεις, ανάλογα με την κοινωνικοοικονομική κατάσταση. Η Ελληνική Πλευρά ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές για τυχόν αλλαγές.

81. Όσον αφορά τα θερινά σεμινάρια Ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού, η Ελληνική Πλευρά θα καλύπτει:

α) Όλες τις δαπάνες διδασκτρών, διαμονής και διατροφής, καθώς και τη συμμετοχή σε πολιτιστικές εκδηλώσεις, πλην των εισιτηρίων από τη μία χώρα προς την άλλη και αντίστροφα.

β) Θα παρέχεται ιατρική περίθαλψη σε δημόσια νοσοκομεία, σε περίπτωση επείγοντος περιστατικού.

γ) Ο χρόνος και οι ημερομηνίες των θερινών σεμιναρίων θα ανακοινώνονται έως την 28η Φεβρουαρίου κάθε ακαδημαϊκού έτους.

δ) Η Ελληνική Πλευρά διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει αλλαγές στις ανωτέρω διατάξεις, ανάλογα με την κοινωνικοοικονομική κατάσταση. Η Ελληνική Πλευρά ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές για οιοσδήποτε αλλαγές.

Γενικές Διατάξεις στον Τομέα των Τεχνών και του Πολιτισμού

Ανταλλαγή προσώπων

82. Οι υποψήφιοι προς ανταλλαγή σύμφωνα με το παρόν Πρόγραμμα θα προτείνονται από την αποστέλλουσα πλευρά, η οποία θα γνωστοποιεί τις σχετικές πληροφορίες προς την πλευρά υποδοχής τρεις (3) μήνες πριν από την προγραμματισμένη ημερομηνία αναχώρησης. Η αποστέλλουσα χώρα θα παρέχει επίσης στη χώρα υποδοχής όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες για τα ακαδημαϊκά και επαγγελματικά προσόντα, καθώς και το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας κατά την περίοδο παραμονής και κάθε άλλη λεπτομέρεια που θεωρείται χρήσιμη: ονόματα επισκεπτών, αριθμοί διαβατηρίων, βιογραφικά σημειώματα, γνώση ξένων γλωσσών, σκοπός του ταξιδιού, πρόγραμμα σπουδών ή επίσκεψης, διάρκεια παραμονής, ημερομηνίες άφιξης και αναχώρησης, θέματα πιθανών διαλέξεων, προγράμματα παρουσίασης και άλλες χρήσιμες λεπτομέρειες.

83. Η χώρα υποδοχής θα γνωστοποιεί την συγκατάθεσή της προς την αποστέλλουσα χώρα τουλάχιστον 30 ημέρες πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία αναχώρησης.

84. Μετά την παραλαβή της συγκατάθεσης της χώρας υποδοχής, η αποστέλλουσα χώρα θα γνωστοποιεί την ακριβή ημερομηνία αναχώρησης του προσώπου που θα ανταλλαγεί, τουλάχιστον δεκαπέντε (15) ημέρες πριν.

85. Οι επισκέπτες προς ανταλλαγή, σύμφωνα με το παρόν Πρόγραμμα, στον τομέα της πολιτιστικής συνεργασίας θα πρέπει να ομιλούν τη γλώσσα της χώρας υποδοχής ή την Αγγλική ή Γαλλική.

Ανταλλαγή προσώπων

86. Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει τα έξοδα ταξιδιού προς και από την πρωτεύουσα του Μέρους υποδοχής.

87. Η Ελληνική Πλευρά θα καταβάλλει:

α) 120 Ευρώ την ημέρα, που θα καλύπτουν έξοδα διαμονής και διατροφής.

β) Εφ' άπαξ ποσό 120 Ευρώ για έξοδα ταξιδιού εντός της χώρας.

γ) Ιατρική περίθαλψη σε δημόσια νοσοκομεία, σε περίπτωση επείγοντος περιστατικού.

88. Η Μεξικανική Πλευρά θα καταβάλλει:

α) Έξοδα διαμονής, διατροφής και μικροέξοδα.

β) Έξοδα ταξιδιού εντός της χώρας, εφ' όσον απαιτούνται για την πραγματοποίηση του προγράμματος που έχει προηγουμένως εγκριθεί από τα Μέρη. Τα έξοδα αυτά θα προσδιορίζονται κατά την έγκριση της ανταλλαγής.

Ανταλλαγή Εκθέσεων

89. Η αποστέλλουσα χώρα θα ενημερώνει την χώρα υποδοχής, τουλάχιστον δώδεκα (12) μήνες πριν, για τις ημερομηνίες και το θέμα της έκθεσης. Για την καλύτερη οργάνωση της έκθεσης, η αποστέλλουσα χώρα θα παρέχει στην χώρα υποδοχής τεχνικές πληροφορίες σχετικά με την έκθεση, καθώς και το υλικό που απαιτείται για την εκτύπωση του καταλόγου (πρόλογος, κατάλογος εκθεμάτων, φωτογραφίες, αφίσες κλπ.) τουλάχιστον τρεις (3) μήνες πριν τα εγκαίνια της έκθεσης. Τα εκθέματα θα πρέπει να φθάνουν στον προορισμό τους τουλάχιστον δεκαπέντε (15) ημέρες πριν τα εγκαίνια της έκθεσης.

90. Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς των εκθεμάτων προς και από την πρωτεύουσα της χώρας υποδοχής. Ο τρόπος κάλυψης των εξόδων μεταφοράς των εκθεμάτων εντός της επικράτειας της χώρας υποδοχής, σε περίπτωση που η έκθεση διοργανώνεται σε περισσότερες από μία πόλεις, θα ρυθμίζεται με ειδική συμφωνία μεταξύ των αρμόδιων φορέων των δύο μερών.

91. Το Μέρος υποδοχής θα καταβάλλει την δαπάνη διοργάνωσης της έκθεσης, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ενοικίασης αιθουσών, ασφαλείας, τεχνικής συνδρομής (εγκαταστάσεις συσκευασίας, φωτισμός, ηχητικές εγκαταστάσεις) και εκτύπωσης υλικού (αφίσες, κατάλογοι και προσκλήσεις). Το Μέρος υποδοχής θα μεριμνήσει επίσης για τη δημοσιότητα της έκθεσης.

92. Το αποστέλλον Μέρος θα καταβάλλει τη δαπάνη ασφάλισης των εκθεμάτων κατά τη μεταφορά και παρουσίασή τους. Σε περίπτωση φθοράς, το Μέρος υποδοχής θα παρέχει δωρεάν στο αποστέλλον Μέρος πλήρη τεκμηρίωση σχετικά με τις αιτίες της φθοράς για να διευκολύνει το αποστέλλον Μέρος να αξιώσει αποζημίωση από την ασφαλιστική εταιρεία. Το Μέρος υποδοχής δεν εξουσιοδοτείται να αποκαταστήσει τα εκθέματα που

υπέστησαν ζημία στην αρχική τους κατάσταση, χωρίς τη συγκατάθεση του αποστέλλοντος Μέρους.

93. Τα έξοδα παραμονής επιτρόπου και άλλου προσωπικού του οποίου η παρουσία απαιτείται για την εγκατάσταση και απεγκατάσταση της έκθεσης θα βαρύνουν το Μέρος υποδοχής, σύμφωνα με τις οικονομικές διατάξεις του παρόντος Προγράμματος, όπως αναφέρεται ανωτέρω στην ενότητα περί ανταλλαγής προσώπων. Τα Μέρη θα συμφωνήσουν για τον αριθμό και τη διάρκεια παραμονής των προσώπων που συνοδεύουν την έκθεση.

94. Οι επιστημονικές, οικονομικές και τεχνικές διατάξεις περί ανταλλαγής αρχαιολογικών εκθέσεων ή εκθέσεων καλών τεχνών υψηλού επιπέδου θα προσδιορίζονται με γραπτή ειδική συμφωνία μεταξύ των αρμοδίων φορέων των δύο χωρών.

Διεθνείς Εκθέσεις Βιβλίου

95. Εκτός εάν οι αρμόδιοι φορείς ορίσουν διαφορετικά:

α) Ο φορέας του αποστέλλοντος Μέρους θα καλύπτει τα διεθνή έξοδα ταξιδιού των ομιλητών του από και προς τη χώρα υποδοχής.

β) Ο φορέας του Μέρους υποδοχής θα καλύπτει τα έξοδα διαμονής, διατροφής και τοπικών μετακινήσεων.

96. Οι εκδότες θα καλύπτουν τα δικά τους έξοδα συμμετοχής στην διάρκεια της Έκθεσης.

Ενημερωτικό, Βιβλιογραφικό και Οπτικοακουστικό Υλικό

97. Οι δαπάνες συσκευασίας και μεταφοράς ενημερωτικού, βιβλιογραφικού και οπτικοακουστικού υλικού προς ανταλλαγή σύμφωνα με το παρόν Πρόγραμμα θα βαρύνουν τους φορείς του αποστέλλοντος Μέρους, πλην των περιπτώσεων όπου οι αρμόδιοι φορείς ορίσουν διαφορετικά.

Διοργάνωση Κινηματογραφικών Σειρών

98. Ο φορέας του αποστέλλοντος Μέρους θα καταβάλλει τα έξοδα μεταφοράς για την αποστολή ταινιών και σχετικού υλικού στην εκδήλωση, καθώς και τα έξοδα διεθνούς μεταφοράς των σκηνοθετών των ταινιών, πλην των περιπτώσεων όπου οι αρμόδιοι φορείς ορίσουν διαφορετικά.

99. Ο φορέας του Μέρους υποδοχής θα καλύπτει τα έξοδα προγραμματισμού, διαφήμισης και προώθησης της αίθουσας εκθέσεων, τις εσωτερικές μετακινήσεις και τα έξοδα μεταφοράς για την επιστροφή των ταινιών προς το αποστέλλον Μέρος, καθώς και τα έξοδα διαμονής, διατροφής και τοπικών μετακινήσεων των σκηνοθετών των ταινιών, πλην των περιπτώσεων όπου οι αρμόδιοι φορείς ορίσουν διαφορετικά.

Λοιπές Πηγές Χρηματοδότησης

100. Για την υλοποίηση των προγραμμάτων και προτάσεων του παρόντος Προγράμματος, τα Μέρη μπορούν, όποτε συμφωνούν ότι είναι απαραίτητο, να ζητούν τη συνεργασία και την οικονομική στήριξη εγχώριων και εξωτερικών πηγών, όπως διεθνείς οργανισμοί, ιδρύματα, Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις και ιδιωτικές εταιρείες.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 16 Ιουνίου 2020

Οι Υπουργοί

Εξωτερικών

ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

Υφυπουργός

Παιδείας και Θρησκευμάτων

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΔΙΓΑΛΑΚΗΣ

Υφυπουργός στον Πρωθυπουργό

ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ΠΕΤΣΑΣ

Παιδείας και Θρησκευμάτων

ΝΙΚΗ ΚΕΡΑΜΕΩΣ

Πολιτισμού και Αθλητισμού

ΣΤΥΛΙΑΝΗ ΜΕΝΔΩΝΗ

Υφυπουργός

Παιδείας και Θρησκευμάτων

ΣΟΦΙΑ ΖΑΧΑΡΑΚΗ

Υφυπουργός

Πολιτισμού και Αθλητισμού

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ



ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α' 131 και π.δ. 29/2018/Α' 58).

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

- Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο **www.et.gr**, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αίτησης, για την οποία αρκεί η συμπλήρωση των αναγκαίων στοιχείων σε ειδική φόρμα στον ιστότοπο **www.et.gr**.
- Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας μέσω των ΚΕΠ, είτε με ετήσια συνδρομή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών. Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €. Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.

• Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:

- Α. Τα κείμενα προς δημοσίευση στο ΦΕΚ, από τις υπηρεσίες και τους φορείς του δημοσίου, αποστέλλονται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση **webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.
- Β. Κατ' εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

- Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (**www.et.gr**). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ

Πωλήσεις - Συνδρομές: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)

Πληροφορίες: (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)

Παραλαβή Δημ. Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)

Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30

Ιστότοπος: **www.et.gr**

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: **helpdesk.et@et.gr**

Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**

Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

Πείτε μας τη γνώμη σας,

για να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες μας, συμπληρώνοντας την ειδική φόρμα στον ιστότοπό μας.

